

KUENTA ANNUAL 2003

Informe di Presidente

1.1 Bista general

Na 2003 ekonomia antiano a sigui rekuperá den un klima ekonómiko internashonal ku tabata mehorando. Ta kalkulá ku e kresementu ekonómiko ku midi a traves di Produkto Interno Bruto real ta 1,4% kompará ku 0,4% na 2002. Oumento di aktividatnan ekonómiko ta prinsipalmente danki na ekspanshon di eksportashon neto, sostené pa mayor konsumo partikular i di gobièrnu. Kresementu di konsumo partikular ta relashoná ku mehora di entrada disponibel ku ta konsekuensha di oumento di trasferensha partikular di fondo for di eksterior i restablesimentu di plaka di vakansi pa empleadonan públiko. Oumento di konsumo di gobièrnu tabata komo konsekuensha di un manejo ekspansivo di presupuesto, reflehá entre otro pa mas gastu di personal, debí na pago di plaka di vakansi, i mihó kumplimentu ku kontribushon na fondo di penshon di gobièrnu, i mas gastu na produkto i servisio. No opstante, desaroyo pa loke ta invershonnan lokal tabata débil, komo kada bes tabatin ménos invershon. Invershonistanan partikular a posponé desishon riba invershon, debí na e insertidumbre kresiente relashoná ku durabilidad di e rekuperashon. Falta di presentashon di un programa dor di e gobièrnu ku a sinta na yüli 2003 i reformanan ku a anulá purá purá riba tereno di labor i di merkado di produkto a oumentá e insertidumbre.

Ainda e rekuperashon ekonómiko no a resultá den mehora di merkado laboral. Por nota esaki na oumento di desempleo di 14,6% na 2002 te 15,3% na 2003. Desempleo a oumentá komo konsekuensha di e echo ku kuponan di trabou no a krese mes lihé ku kresementu di poblashon aktivo. Poblashon aktivo a krese dor di oumento di e kantidat di migrante ku a bini Antia Hulandes i dor di legalisashon di estranheronan ilegal na 2002. Ademas, inflashon a oumentá te 1.9% na 2003, kompará ku 0.4% na 2002. Por splika e oumento di inflashon prinsipalmente dor di e subida di tarifanan di utilidat relashoná ku oumento di preis internashonal di krudo, efekto di balor di euro riba preisnan di importashonnan for di Europa i mayor inflashon serka nos partnernan komersial, Estádos Unídos i Venezuela.

Por atribuí oumento di eksportashon na 2003 prinsipalmente na sektornan di turismo, transporte i zeta. Turismo a konosé oumento, prinsipalmente den e kantidat di turista ku ta keda mas di un dia. Por splika e oumento akí komo resultado di rekuperashon kresiente di merkado norteamerikano despues di efektonan di e atentadonan terorista di sèptèmber 2001, ademas komo resultado di terminashon rápido di e guera na Irak i desishon di turistanan merikano pa keda mas serka di kas. Ademas Merkado Europeo a krese konsiderablemente komo konsekuensha di balor di euro kompará ku dòlar merikano i oumento di kapasidat riba ruta midatlántiko danki na tarifanan mas abou. Merkado latinoamerikano a sufri bou di introdukshon di visa pa kolombianonan, prosedura mas severo di visa pa dominikanonan i e krisis polítiko i ekonómiko na Venezuela. Kontrario na Sint-Maarten i Boneiru, na Kòrsou a registrá un kresementu marginal debí na e echo ku deterioro di e merkadonan latinoamerikano i karibense a neutralisá pa gran parti e kresementu di merkadonan norteamerikano i europeo. Turismo di krusero tambe a bai dilanti dor di ekspanshon na Sint-Maarten i Boneiru. Sin embargo, Kòrsou a registrá un bahada den e kantidat di turista krusero.

Sektor di transporte a konosé desaroyo positivo na 2003. E aerolinia nashonal Dutch Caribbean Airlines (DCA) a registrá un kresementu fuerte tantu pa loke ta trata e kantidat di pasahero komo e karga ku a transportá. Partikularmente aktividatnan regional a kontribuí na e kresementu, prinsipalmente debí na ampliashon di e flota. No opstante, oumento di e aktividatnan no a nifiká mehorashon di posishon finansiero di e kompania. Prinsipalmente su posishon di likides ta débil, pa motibu ku suministradónan ta eksihí pago kèsh, komo su antesesor, Air ALM, a akumulá mashá pago atrasá. P'esei e retraso dor di DCA den pago di impuesto riba suéldo i primanan sosial a oumentá. Doño di e kompania, esta Teritorio Insular di Kòrsou, ta dispuesto di dispensá e kompania NAf 10 mion di e debe atrasá akí i ademas e Teritorio ke duna e kompania un inyekshon finansiero di NAf 15 mion. Ounke por hustifiká e sosten finansiero akí, tumando na kuenta interes ekonómiko di e kompania, gobièrnu mester evitá ku ta sigui bini súplika pa sosten finansiero. Pa e motibu ei mester mara sosten finansiero na kondishon estriktu, ku ta garantisá mehorashon duradero di estado finansiero di e kompania i asina garantisá su derecho di eksistensia riba término largu.

Konforme kresementu di e kantidat di turista ku ta keda mas di un dia, aktividatnan na e aeropuertonan a krese. Ta notabel kon e echo ku awor gran kantidat di pasahero di tránsito no ta pasa Kòrsou sino Boneiru a buta ku aktividatnan di aeropuerto di Boneiru a krese a kosto di esunnan na Kòrsou. Por atribuí e cambio akí na e echo ku

awor e buelonan di KLM di Amsterdam pa Latinoamérica for di zomer di 2002 ta hasi eskala na Boneiru en bes di na Kòrsou i Aruba. Haf di Kòrsou a registrá un desaroyo miksto. E haf a registrá un bahada den entrada di barku, prinsipalmente di tankero. Pero e kantidat di karga a subi levemente, danki na mas tránsito. Di otro banda haf di Boneiru a konosé un oumento konsiderabel di e kantidat di barku ku a drenta, prinsipalmente tankero. E desaroyo di e kantidat di tankero ta relashoná ku e wèlga general na Venezuela na fin di 2002, den kua PDVSA, e kompania estatal di petroli venezolano, ku ta hür e refineria di Gobièrnu di Kòrsou tambe tabata envolví. Komo no por a eksportá e produktonan refiná pa motibu di e wèlga, a stòk nan prinsipalmente den tanki di Bonaire Oil Terminal. Dor di esaki aktividat di almasenahe di produkto petrolero i di trasbordo a oumentá konsiderablemente na Boneiru.

Ademas, problema den sektor di drechamentu di barku na Kòrsou a kontinuá, loke ta keda reflehá den bahada di e kantidat di ora-hòmber ku a bende.

Na 2003, ainda e refineria di petroli no a rekuperá totalmente di e paralisashon temporal na fin di 2002, loke por nota na un kaida den e kantidat di barí produsí na 2003. No opstante, kontribushon di e refineria na ekonomia a krese, ora midí esaki segun e kompensashonpa paga rafinahe. Ta digno di mension ku tumamentu den servisio meimei di aña 2003 di e sentral nobo di energia, pa kua ta usa e konsepto di Build-Own-Operate, a fortifiká e posishon kompetitivo i konfiabilidad di e refineria, loke a garantisá viabilidad di e refineria riba término largu. Impakto di e refineria riba medio ambiente ta keda un reto grandi. Desaroyo riba tereno di turismo i konsiderashonnan di salú ta rekerí invershon pa disminuí efektonan negativo riba medio ambiente, pero esakinan no mag di pone na peliger viabilidad ekonómiko di e refineria. Relashoná ku esaki e hürdó di e refineria, esta PDVSA, huntu ku gobièrnu mester buska solushon viabel ku mester trese un balanse duradero entre e dos interesnan kontradiktorio akí.

Sektor finansiero internashonal i di servisio komersial a registrá un bahada di aktividat, midí na entrada pa servisionan ku a presta. Eliminashon di e distnshon entre aktividatnan onshore i offshore na Antianan Hulandes, ku a drenta na vigor ku implementashon di NFR, a nifiká fin di e régimen di impuesto abou riba ganashi di aktividatnan offshore. E desbantaha akí lo a keda kompensá en grandi danki na un posishon mas fuerte di Antianan Hulandes den negosiashonnan pa yega na tratadonan fiskal nobo, kombiná ku e areglo nobo di impuesto pa Reino (BRK). A pesar ku negosiashonnan ku entre otro Venezuela i Estádos Unidos a kuminsá, e proseso ta kana pokopoko, loke ta pone ku desaroyo di aktividatnan nobo den e sektor ta keda atras. Ta bèrdat sí ku e areglo nobo di BRK a resultá den entrada fiskal mas haltu pa gobièrnu antiano, komo e impuesto di fuente ("*bronbelasting*", "*withholding tax*") ku servisio fiskal di Hulanda ta kobra riba dividènt pagá for di Hulanda pa kompanianan hulandes establese na Antianan Hulandes ta enteramente na benefisio di kaha di gobièrnu di Antianan Hulandes.

Finalmente, sektor di zona liber di Kòrsou a registrá na 2003 desaroyonan miksto, loke ta reflehá den un oumento di eksportashon i un bahada di e kantidat di bishitante. E kantidat di bishitante ku a baha ta, entre otro, relashoná ku e prosedura mas estrikto di visa pa bishitantenan di Colombia i República Dominicana i e instabilidad polítiko i ekonómiko na Haiti. En total e aktividatnan di e sektor a sigui krese, loke a resultá den ampliashon di fasilidatnan di espasio den zona liber pa empresanan nobo.

Na 2003 pa di tres aña konsekutibo balansa di pago a registrá un mehorashon, ounke e surplus a sigui baha. Komo resultado di e mehorashon, posishon di nos reservanan internashonal a oumentá, pero e reservanan ofisial a baha, loke a resultá den un bahada te na 2.7 luna di e norma internashonal pa kubri importashon. E reservanan ofisial a baha debí ku bankonan komersial a kumpra divisa serka Banko Sentral pa hasi invershon den eksterior, entre otro, pa probechá di kotisashon di akshonnan ku tabata subiendu

Por atribuí e mehorashon di kuenta koriente na mehorashon di balansanan komersial, di servisio i di transferensianan koriente. Balansa komersial a registrá un défisit mas abou, danki na e echo ku oumento di eksportashon, prinsipalmente dor di benta di kombustibel, a surpasá e oumento di importashon. Importashon a subi komo konsekuensha di oumento di importashon di petroli, debí na subida di preis mundial di petroli. E surplus di balansa di servisio a mehorá, prinsipalmente danki na desaroyonan favorabel den sektor turístiko. Ademas, e mayor surplus riba balansa di transferensia koriente tabata debí na transferensia di impuesto riba dividènt dor di Hulanda den kuadro di e BRK nobo, i transferensia neto mas haltu dor di partikularnan for di estranheria. Pero, e balansa di entrada a sigui deteriorá, loke por atribuí prinsipalmente na pago mas haltu di interes na estranheria.

Kuenta finansiero i di kapital a mehorá tambe danki na mayor oumento di aktivonan estranhero, kompará ku pasivonan estranhero. Banda di oumento di reservanan, aktivonan estranhero a oumentá danki na mayor krédito komersial ku a duna eksportadornan antiano i saldonan mas haltu riba kuantanan estranhero, entre otro, relashoná ku invershonnan ku a vense. E último akí a keda reflehá tambe den bahada di aktivo riba e kuenta di portofolio di invershon. Pasivonan estranhero a oumentá prinsipalmente dor di mayor krédito komersial ku importadornan antiano a risibí i oumento di finansanan for di eksterior, entre otro, pa finansiá renovashon di aeropuerto di Kòrsou.

Finansa públiko a sigui deteriorá na 2003, loke ta reflehá den un oumento tantu di défisit den kaha komo di debe di tur e gobièrnunan konhuntamente. Por atribuí e deterioro di e défisit enteramente na oumento di gastunan ku a más ku neutralisá e entradanan mas haltu. Meskos ku na 2002, oumento di gastunan di gobièrnu tabata posibel debí na e posibilidatnan amplio di finansiamentu riba merkado lokal di kapital, komo bononan lokal di gobièrnu tabata sigui ofresé rendimentu mas atraktivo ku alternativanan estranhero. Sin embargo, den di dos mitar di 2003 interes di invershonistanan den bononan lokal di gobièrnu a baha, konsekuentemente e interes a subi, en relashon ku prima di riesgo mas haltu debí na oumento di inseguridat rondó di e falta di boluntad di outoridatnan pa tuma medida drástiko pa atendé finansa públiko ku tabata deteriorando.

Por nota e maneho ekspansivo di presupuesto den un oumento di tur kategoria di gastu, ku eksepshon di dunamentu di krédito neto. E mayor oumento tabata den gastu pa produkto i servisio, pago di interes lokal i transferensia di kapital. E akumulashon rápido di debe ta kousa di e oumento di gastu di interes, miéntras ku e oumento di transferensia di kapital tabata debí na likidashon di garantia ku a duna e kompania aéreo anterior di gobièrnu, Air ALM. Oumento di entrada tabata kompletamente pa kuenta di oumento di entradanan no-fiskal, komo konsekuensha di transferensia di impuesto riba dividènt dor di gobièrnu hulandes, pago di dividènt dor di kompanianan di gobièrnu i kompensashon di krédito- i debenan ku FKP.

Finansiamentu di e défisit den kaha, formalisashon di défisitnan di fondo akumulá di SVB i balor di euro, nan tur a kontribuí na mas oumento di e debe públiko na 2003, ku a yega te 90% di Produkto Interno Bruto. Pa atendé e posishon akí di debe insostenibel, gobièrnu a instituí e Komishon di Problema di Debe, ku a presentá su informe na yùli 2003. Algun di e rekomendashonnan di e komishon tabata: saneamentu di presupuesto, fortifikashon di disiplina presupuestario i refinansiamentu di debe kontra tipo di interes mas abou. Ounke gobièrnu a deklará ku lo e sigui e rekomendashonnan di e komishon, e no a tuma akshon. Komo konsekuensha di esei, pronóstikonan pa presupuesto riba término korto a deteriorá. P'esei, pa prevení mayor deterioro di e desekilibrio finansiero-ekonómiko ku nos ekonomia konosé, outoridatnan mester tuma urgentemente paso desidido i konvinsente conforme e rekomendashonnan di e Komishon di Problema di Debe.

Ofertanan monetario a sigui ekspandé na 2003, pero ménos ku tabata e kaso na 2002. Tantu sektor interno komo sektor eksterno a kontribuí na e ekspanshon na 2003. Por atribuí e ekspanshon interno prinsipalmente na sektor públiko, muy en partikular na gobièrnu sentral. E influensha ekspansivo di gobièrnu sentral tabata tantu komo konsekuensha di oumento di bononan komo di lantamentu di plaka for di depósito, miéntras e influensha ekspansivo di teritorionan insular tabata kompletamente komo resultado di lantamentu di plaka for di depósito. Ademas, dunamentu di krédito na sektor privá a oumentá moderadamente, conforme e rekuperashon ekonómiko Di konformidat ku tiponan di interes internashonal ku a sigui baha i su influensha riba tiponan di plaka lokal i di merkado di kapital, na 2003 Banko Sentral a sigui baha su interes riba fiansa den tres fase, di 3,5%, dia 1 di yanüari 2003, te 2,25% dia 30 di yùni 2003. Ademas, dia 15 di yanüari 2003 Banko Sentral a refiná den sierto sentido su findishinan di sertifikadonan di depósito (CD) pa hasi esakinan mas atraktivo pa bankonan komersial. E refinamentunan akí a enserá, entre otro, mas plaso di vensementu i inskripsjon kontra frakshonnan mas chikitu di interes. Finalmente, dia 16 di yanüari 2003 Banko Sentral a oumentá e porsentahe di reserva obligatorio di 9,0% pa 9,5% i dia 16 di aprel 2003 te 10%. A konsiderá e pasonan akí nesesario pa frena e oumento supstansial di dunamentu di krédito dor di bankonan komersial na gobièrnu, en bista di e influensha potensialmente negativo di esaki riba nos reserva di divisa.

E rekuperashon ekonómiko ku a kontinuá a mehorá resultadonan di sektor bankario lokal, loke ta reflehá den un mayor kresementu di aktivonan i un mayor rentabilidad. No opstante, kalidat di e aktivonan a baha un tantu, loke por indiká ku un oumento di e proporshonnan (*ratio*) ku ta midí kalidat di e kréditonan, ounke reservanan riba kréditonan tabata adekua. Ademas, kapitalisashon di e sektor a keda superior na normanan internashonal. Kontrario na sektor bankario lokal, sektor bankario internashonal a registrá un bahada den aktividat, midí a base di e aktivonan total. No opstante, ganashinan di e sektor a oumentá konsiderablemente, debí na e echo ku a reservá ménos.

Banko a kontinuá su esfuersonan pa mehorá supervishon di sektor finansiero na Antianan Hulandes, pa keda man

na man ku desaroyonan riba tereno di supervishon i asina mantené su reputashon di sentro finansiero internashonal respetá. Dia 1e di yanüari 2003 a amplia e tareanan di supervishon di Banko Sentral ku supervishon riba institushonnan di invershon i atministradornan. Banko a duna ademas na 2003 vários instruksion i norma riba aspektonan spesífiko di supervishon relashoná ku e institushonnan en kuestion. Na sèptèmber 2003 a drenta na vigor reglamentashon aktualisá tokante reservashonnan general i spesífiko pa pèrdida riba fianza di institushonnan di krédito. Anto, ku entrada na vigor di e Lei di Brokernan di Seguro dia 1 di yanüari 2004, a agregá na e supervishon riba sektor di seguro supervishon riba brokernan di seguro. Riba e mésun fecha a enkargá Banko Sentral ku supervishon di sektor di trust, ku te na e momento ei tabata kai bou di un órgano apart di supervishon.

Hulandes a kontinuá tambe su esfuersonan kontra práktika di labamentu di plaka, conforme desaroyonan internashonal. Antianan Hulandes a adoptá e 40 rekomendashonnan ku Financial Action Task Force (FATF) a adaptá pa loke ta konserní labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo. Ta apliká e rekomendashonnan akí tambe pa abogado, notario, accountant, makelaar i komershantenan den metal i piedra presioso. Na yüni 2003, Banko a proklamá ademas pa institushonnan di krédito, kompanianan di seguro i kompanianan di transferensia di plaka klóusula- i normanan nobo mas amplio riba detekshon i prevenshon di labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo.

1.2 Konsiderashonnan di Maneho

Unke rekuperashon di ekonomia di Antianan Hulandes ta kohiendo forsa, ainda su fundeshi ta frágil. Na 2002 i 2003 ta mayormente konsumo lokal a kontribuí na e kresementu ekonómiko, miéntras ku invershonnan a baha. P'esei mester hasi esfuerso pa promové oumento di invershon, loke ta krusial pa un rekuperashon ekonómiko duradero. E mehora ku ta spera di ekonomia mundial na 2004 lo tin un influensha positivo riba nos eksportashon, loke lo fasilitá e esfuersonan en kuestion

Por konsiderá aña 2003 komo un aña di posibilidat ku a bai pèrdí pa Antianan Hulandes. Kambio di gobièrnu, tenshon ku regularmente tabata reina entre partnernan di koalishon, falta di un programa di gobernashon i anulashon di reformanan struktural, tur esakinan a kontribuí na un klima di insertidumbre kresiente i debilitashon kontinuo di konfiansa. E resèpt pa un maneho pa rekuperashon duradero di nos ekonomia ta ampliamente konosí, pero outoridatnan no a logra presentá un programa di gobernashon digno di krédito pa ataká e desekilibrio ekonómiko i sosial grandí, anto ku ta sigui krese. Un programa asina mester ta dirigí riba saneamentu di presupuesto, reformanan struktural, promoshon di kresementu ekonómiko i kombatimentu di pobresa.

Desaroyonan riba tereno di finansa públiko a keda preokupante, debí na e défisitnan haltu i kresementu rápidu di e debe nashonal. Maske na 2004 e défisitnan operashonal di Naf 200 mion di tur e gobièrnunan huntu a keda dentro di e límite ku e Komishon di Debe a establese, ta kalkulá e nesidat di finansiamentu na mas di Naf 500 mion. E nesidat haltu akí di finansiamentu ta konsekuensha di kontratempunan, retrasonan den pago ku a akumulá i claimnan ku mester a paga. Opviamente riba merkado lokal di kapital no por finansiá totalmente un suma di e embergadura akí, sigur no awor ku invershonistanan ta mustra ménos interes den bononan lokal. P'esei ta urgi un programa di gobernashon digno di krédito pa ataká e problema presupuestario, man na man ku yudansa eksterno pa drecha perspektivanan presupuestario.

Si nos ke atendé ku e nesidatnan sosial kresiente di un manera efektivu, mester strukturá e saneamentu di presupuesto conforme e rekomendashonnan di e Komishon di Debe. E rekomendashonnan ta enserá pa den un periodo di sinku aña logra un ekilibrio den e presupuesto, siguí pa surplus pa baha debe eksistente. Mester eliminá e défisitnan mediante un kombinashon di esfuersonan propio i yudansa eksterno. E esfuersonan propio mester konsistí di kongelashon di gastunan primario real, komplementá ku ekonomisashon segun un trayekto delineá di antemano, ku metanan intermedio. Tereno riba kua por ekonomisá ta, entre otro, kuido di salú, transferensia pa departamentu i servisionan di gobièrnu ku a independisá, supsidio ku gobièrnu ta duna i gastunan general di operashon. Mester realisá ekonomisashon riba tereno di supsidio i transferensia pa departamentu i servisionan di gobièrnu ku a independisá a traves di fortifikashon di e mekanismonan di kontrol.

Mester sostené e medidanan di ekonomisashon, kumpliendo estriktamente ku tur lei, regla i desishon di maneho relashoná ku presupuesto, pa restablesé e disiplina presupuestario. Ademas mester fortifiká e disiplina presupuestario, ankrando den lei normanan di presupuesto riba tereno di, entre otro, gastunan primario real, saldo

presupuestario i e kuota di debe. Mester krea un mekanismo spesial pa vigilá e regla- i metanan i pa duna konseho riba tereno di medidanan di korekshon.

Ta nesario enfatisá ku saneamentu di presupuesto ta responsabilidad di tur e gobièrnunan, inkluyendo teritorionan insular di Sint-Maarten, Boneiru, Sint-Eustatius i Saba. Frekuentemente krisis finansiero ta asotá e teritorionan insular akí i nan ta aserká gobièrnu sentral pa yudansa. Esei ta resultá den protokòl den kua ta mara sosten finansiero na ehekushon di medidanan dirigí riba bahada struktural di défisitnan presupuestario. Pero, despues ku e teritorionan insular risibí promé parti di e sosten finansiero, ku frekuensha ta ehekutá ku mashá retraso e medidanan kumbini i hasta sa keda sin ehekutá nan mes. P'esei mester promové ehekushon íntegral i na tempu di e protokòlnan, dor di inkorporá vigilansia di e kumplimentu den e mekanismo spesial di kontrol, pa asina garantisá mehorashon duradero di finansa públiko di e islanan chikí.

E proseso di reforma fiskal te awor a bai pokopoko. P'esei mester aselerá e proseso. Di un banda mester fortifiká atministrashon fiskal a traves di *streamlining* i konsolidashon di e sistema di *aanslag* di belasting i di kobramentu di belasting. Pa esaki e aparato di belasting mester haña personal adekuá. Di otro un banda mester implementá, sin mas tardansa, e medidanan di reforma total di belasting riba kua a diskutí asina tantu kaba. E proposishonnan di reforma ta konserní un simplifikashon konsiderabel, tarifanan mas abou riba tereno di impuesto direkto, ku ampliashon di e base di impuesto, mas énfasis riba impuesto indirekto i eliminashon di e aktual aspekto akumulativo di *omzetbelasting*.

Finalmente, un tereno di finansa públiko ku ta rekerí mas atenshon ta reforma di penshon, tantu di penshon di behes (AOV) komo di penshon di empleadonan públiko. Meta di e reforma mester ta: garantisá un penshon adekuá na un kosto rasonabel pa doño di trabou i empleadonan. E iniciativa resien pa subi penshon di behes, dor di un oumento konsiderabel di e límite di salario te kua ta kobra prima máksimo (*premieloongrens*) opviamente no ta kumpli ku e meta akí, pa motibu ku e iniciativa ta oumentá gastunan di salario i ta redusí konsiderablemente entrada neto di e kategorianan di entrada mas haltu.

En bista di e retonan di envehesimentu di poblashon, e desekilibrio den presupuesto i pa logra un finansiamentu adekuaado di e sistemanan di penshon, Banko Sentral ta partidario di un reforma mas amplio. E reforma akí mester enserá subida di e edat pa baha ku penshon i subida di prima, ademas prolongashon di e tempu ku un trahadó ta akumulá penshon, miéntras mester konsiderá tambe pa basa e penshon riba promedio di e suèlto, na lugá di riba e último suèlto.

Desafortunadamente, pa loko ta reformanan struktural outoridatnan a dal un stap atras riba vários tereno. A bolbe introdusí e aprobashon previo di retiro individual ku Direkshon di Asuntunan di Labor mester duna, a suspendé e proseso di privatisashon, a redaktá un proyekto di lei ku ta bolbe oumentá protekshon di merkado i a start diskushon riba eliminashon parsial di liberalisashon di ora obligatorio di sera tienda. Outoridatnan mester amplia e reformanan ku ya a introdusí, pa promové nan efekto di merkado laboral i di produkto, na lugá di eliminá e reformanan ku ya a introdusí. Merkadonan ku ta funshoná bon ta promové un mihó ahuste na oferta i demanda i preis mas kompetitivo ku ta kontribuí positivamente na fortifikashon di nos klima di invershon. Esaki ta nesario pa sostené un maneho konsistente i digno di krédito dirigí riba kresementu ekonómiko duradero.

E reformanan struktural mester ta sostené pa un strategia di kresementu dirigí riba identifikashon i ehekushon di proyektonan ku ta stimulá aktividat ekonómiko i ta krea kupo di trabou. Nos por konta ku diferente estudio resiente di institushonnan renombrá, manera Banko Mundial i Organisashon di Kooperashon Ekonómiko i Desaroyo (OESO) pa desaroyá e strategia ya mensioná. OESO a inkluí Antianan Hulandes den su Caribbean Rim Investment Initiative, un programa dirigí na promoshon di kresementu ekonómiko mediante kreashon di un klima atraktivo di invershon.

Di kuater i último pilá di e programa struktural di ahuste ta kombatmentu di pobresa. E akuerdo resiente ku gobièrnu hulandes tokante sosten dor di Banko Mundial i United Nations Development Program riba tereno di desaroyo i ehekushon di un programa di kombatmentu di pobresa ta rekonosé insufisientemente e urgensia di e kresiente nesidadnan sosial.

Realidat sosial di Antianan Hulandes ta mostra ku un maneho di ahuste no por ta eksitoso si no tene kuenta ku e kresiente nesidadnan sosial di poblashon. P'esei mester desaroyá i ehekutá sin demora un maneho dirigí riba

kombatimentu di pobresa, ku mester duna resultado inmediato. Por logra esaki hasiendo uso di e infrastruktura eksistente, manera Reda Sosial, Wegenfonds Curaçao, FKP i Fundashon Kuido di Monumento.

Maneho monetario di Banko Sentral lo sostené e nesidat di ahuste struktural. Meta di e maneho akí ta abarká: un nivel di reserva ofisial ku ta konforme tres luna di importashon di produkto, minimalisá finansiamentu monetario di défisitnan di gobièrnu i promové dunamentu di krédito dor di bankonan komersial na sektor privé pa e sektor akí realisá aktividatnan ku ta generá divisa. Pa reforsá efektivitat di e reserva obligatorio, entrante dia 16 di yanüari 2004 a redusí di tres pa dos luna e periodo den kua e porsentahe di reserva obligatorio ta fiho.

En bista di e bahada kontinuo di reservanan ofisial na prinsipio di 2004, Banko Sentral a subi dia 16 di mart 2004 e porsentahe di reserva obligatorio di 10,0% pa 10,25%.

E perspektivanan ekonómiko pa Antianan Hulandes riba término medio i término largu ta dependé altamente di e manera ku nos atendé e problemanan finansiero-ekonómiko i sosial ku nos ta konfrontá. Mester di liderazgo fuerte pa trese ekilibrio den presupuesto, stabilisá e kuota di debe, pa despues bah'é, restablesé konfiansa, promové invershon den sektornan krusial di kresementu i kombati pobresa. Mester realisá e metanan akí simultáneamente den un programa di ahuste amplio i balansá, ku metanan intermedio bon definí, pa por midi su progreso. Ehekushon konsistente, integral i na tempu di e programa akí lo fasilitá yudansa eksterno i asina pone un fundeshi pa kresementu ekonómiko duradero. Ta solamente ku kresementu por logra adelanto berdadero, danki na kreashon di kupo di trabou duradero, disminushon di pobresa i mehorashon di nos bienestar.

E.D. Tromp

Presidente